

## ISCAB CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET NAJ TIMOTEO

### *Yichebanil iscarta naj Pablo*

<sup>1</sup> Hanin Pablo inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan, yuto hac tu' el yii isc'ul Comam Dios, yu walnic'ojan hune' k'inale mach istaibal chiilcha yii Comam Jesucristo, haca' yu yaltencano Comam Dios.

<sup>2</sup> Chintz'ibñetojan hune' incartati'an tawet wuxta Timoteo, caw xahan ayach wuhan, yuto inc'aholan hawe yii Comam. Ha'ojab Comam Dios Mame yeb xin Comam Jesucristo chiak'ni isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal tawet, cat istz'ay isc'ul tawii.

### *Jala'c'o Istzoti' Comam Jesucristo*

<sup>3</sup> Hayet chañinnanitijan yet chintxahlilan hunun tz'ayic yeb hunun ak'bal chiwak'an yuch'andiosal tet Comam Dios tawii. Yii istoholal innabalan chinmunlahan yii ismunil Comam Dios, haca' yu ismunla ebnaj wichmaman yet payat.

<sup>4</sup> Chinnatijan yet hawok'i yet hacancano wuhan. Chiwochehan chachwilan hunelxa yuñe cam yahcanocai tzalahilal yul wanmahan. <sup>5</sup> Chinnatijan tato yii caw yeli ayco hawanma yii Comam Jesucristo. Haca' hami' ixnam Loida yeb hami' Eunice, ha' babel yaco yanma yii Comam, caw xin wohtajan tato hac tu' hawanipaxico hawanma yii Comam.

<sup>6</sup> Yuxin chiwaltojan tawet tato ayachojabñetic'aco hawanico yip hahelanil yak'cano Comam Dios tawet yet wanayo ink'aban yibañ hawi'. <sup>7</sup> Wal xin, hune' Espíritu xayak' Comam Dios jet, mach chiyak' xiwquillal yul janma, walxinto chak' yip janma, yeb coxahanien

coba, yebpaxo cocachni coba yiñej istx'ojal. <sup>8</sup> Yuxin mach chañtx'ixwi hawalnic'o Istzoti' Comam Jesucristo, yeb xin mach chañtx'ixwipaxoj yuto ayinicojan yul preso ti' yu Istzoti' Comam. Wal xin yu hawip chak' Comam Dios yilal hachahni ej isya'tajil chihul tawibañ yu chawalic'o Istzoti' Comam chiak'ni colbanile. <sup>9</sup> Wal tinañ colbiloñxa yu Comam, yeb awtebiloñxa yu joccano yeto Comam. Yaj mañtaj yu tzet chicowatx'e yuxin colbiloñxa, machoj; walxinto yu nabilxatic'a yu Comam yet yalañato mañto chiswatx'e Comam yul sat yibañk'inal ti', yak'nipaxo isc'ulch'anil isc'ul jet yu Comam Jesucristo. <sup>10</sup> Isyelo Comam Dios isc'ulch'anil isc'ul tu' yiñ Comam Jesús yet yulic'o yul sat yibañk'inal ti'. Yak'nicano taño yip hune' camical jibañ, yak'ni ohtañelaxo hune' k'inale mach istañbal yu cuybanile yet colbanile.

<sup>11</sup> Ha' Comam Dios ak'ñie inmunilan walnic'ojan hune' Tzoti' yet colbanile ti', quinyanicojan ischejabo Comam Jesucristo, yeb cuywawomal xol anma mach Israeloj. <sup>12</sup> Yuxin chiwilan huntex'an isya'tajil chiay wibañti'an, yaja' machi nich'ano chintx'ixwihan, yuto wohtajan mac yiñ ayco wanmahan. Wohtapaxojan ta tzet chiwak'an isc'uba' Comam Dios, ay yip Comam isc'ubani masanto yet ch'ayilo islahobal tz'ayic.

<sup>13</sup> Huntex'an cuybanile ak'bil tawet wuhan, yiñ caw yeli yet Comam Dios yehi. Ha' huntex'an cuybanile ti' chawilto habeybalñieni. Tinañ hunxañie je yeb Comam Jesucristo, yuxin aco hawanma yiñ Comam, yeb xin xahan chawil hawet anmahil. <sup>14</sup> Wal xin, yu yip Comam Espíritu Santo ayco jiñ hununoñ, yuxin caw chaya'ilñie huntex'an cuybanile ak'bil tawet yu Comam Dios.

<sup>15</sup> Hawohtaj tato sunil ebnaj ay bey yul ismajul Asia bejñie incanojan, xol ebnaj tu' ayco naj Figelo yeb naj Her-mógenes. <sup>16</sup> Ha'ojab Comam Dios chianayo isc'ulal yibañ

macta ay bey yatut juḵta Onesíforo, yuto tx'i'al el hulic'o naj yak'a' isnimanbal inc'ulan. Waxañca ayinictijan yul preso ti' yaj xin mach chitx'ixwilo naj wiñan. <sup>17</sup> Wal xin hulñe naj yul coñob Roma ti', yoc naj quinissaynihan, maḵtic'a xin isbej naj quinissaynihan masan quinilchahan yu naj. <sup>18</sup> Ha'ojab Comam Dios chiak'ni isc'ulch'anil isc'ul tet juḵta Onesíforo tu' yiiñ islahobal tz'ayic. Hach ti' caw hawohtaj ta colwa naj jiñ yet ayoñ yul coñob Efeso.

## 2

### *Hune' ischejab Comam Jesucristo caw c'ul*

<sup>1</sup> Hach caw inc'aholti'an, caw ak' hawip hawatx'enico haba yiiñ isc'ulal isc'ul Comam Dios chiyak' jet, yuto caw hunxa je yeb Comam Jesucristo. <sup>2</sup> Huntেক'an cuybanile hawabe walnic'ojan xol anma, ha' chatak'e tet ebnaj juḵtaj yijem chute isba, yeb tz'ajan chute isc'ul ebnaj iscuyni hunuxa yet anmahil.

<sup>3</sup> Hach ti' xin techahojab isya'tajil hawu haca' hunu naj soldado, yuto ischejab Comam Jesucristo hawehi. <sup>4</sup> Machi hunu naj soldado ti' ayco soldadohal cat istopaxo iswatx'eno hunuxa nan munilal, yuto yilal isyijen naj tzet chal yahawil. <sup>5</sup> Hacpax tu' hunu naj chiak'ni añe, mach chischah naj ismatan ta mach chisyije naj yiiñ tzet chu istzujcha apno hune' matan tu'. <sup>6</sup> Haca' hunu naj tz'unum awal, yilal ismunla naj babel cat ischahni naj sat istz'unub tu'. <sup>7</sup> Aco hawanma yiiñ huntেক'an cuybanile chiwalan tawet ti', ha' xin Comam ch'ak'ni cam hatxumu' yiiñ tzet yehi.

<sup>8</sup> Nati Comam Jesucristo, Comam pitzc'acañ xol camom, Comam tit yiiñ yuninal naj jichmam David, haca' yalni Tzoti' yet colbanile chiwalic'ojan xol anma. <sup>9</sup> Yu chiwalic'ojan hune' cuybanile ti', yuxin chiwabehan isya'tajil. Caw xin ayinicojan preso haca' hunu mac caw xiwquilta

ismul, yaj wal Ttzoti' yet colbanile xin mach ayoco preso. <sup>10</sup> Yuxin, sunil chiwak' techahojan yu ayco wanmahan yiiñ macta sic'bilxacañ yu Comam, yuñe ischahni iscolbanil caw c'ulch'ancanoj, mach ista'ñibal, hune' chiak'lax jet yu hunxa je yeb Comam Jesucristo.

<sup>11</sup> Hune' cuybanile ti' caw yel chala:

Tato xacoñcam yeb Comam, choñititzbipaxocañ yeb Comam yiiñ sunilbal tiempo.

<sup>12</sup> Tato chijabe isya'tajil, choñocpaxo yahawilo yeb Comam. Ta chijala ta mach johtajo Comam, chiyal-paxo Comam ta mach coñyohtajoj.\*

<sup>13</sup> Ta mach c'ulo chijute coba, wal Comam Dios c'ul Comam, yuto mach chismañc'o Comam yiiñ tzet chala.

*Haca' hunu naj chejab caw yijem, hac tu' chijute coba*

<sup>14</sup> Nati huntেক'an tzet chiwalti'an tet ebnaj juñta ink'ana'an. Cam tak'ecano tet ebnaj sata Comam Dios ta mach ch'oc ebnaj isteye'le isba yiiñej tzoti' matzet chal yelapnoj, yuto matzet c'ul chiswatx'e, toñe chetato isnabal macta chiabeni. <sup>15</sup> Caw hantatic'a chu hawu lahico hawec' yiiñ isc'ulal, haxinwal chitzala Comam Dios tawiñ, haca' hunu munlawom matzet yiiñ wal istx'ixwicañ, hune' mac ha' cuybanile caw yel chalic'oj. <sup>16</sup> Caw mach chachah hawabe huntেক'an tx'ojla tzoti' chal anma, yeb tzoti' matzet c'ul chak'a, yuto ha' mac chihalni huntেক'an tzoti' tu' niñtejal isto sutsun xol istx'ojal. <sup>17</sup> Haca' hunu tx'ac chik'atoj cat yec' lebohi, hac tu' chiyu yec' lebo huntেক'an tzoti' chiyal ebnaj tu'. Hac tu' yute isba naj Himeneo yeb naj Fileto. <sup>18</sup> Xaisbejcano ebnaj hune' cuybanile caw yel chala, chalni ebnaj tato xapitzc'acañ ej camom. Ay xin

---

\* 2:12 1Pe 5:1

## 2 TIMOTEO 2:19      5      2 TIMOTEO 2:26

huntek'an mac ayxaco yanma yïñ Comam chicabconcaïñ isc'ul yu tzet chal ebnaj.

<sup>19</sup> Yaja' wal Istzoti' Comam Dios yak'cano jet, caw ay yip, lahan haca' hunu xe' ña machi nino chibili. Ayco hune' sello yïñ chalni haca' ti': "Yohta Comam Dios macta yetxa Comam yehi,"\* ãi. Chalnipaxoj: "Macxañetic'a anmahil chaco isba yul isk'ab Comam Jesucristo, yilal chisbejcano sunil istx'ojal," ãi.

<sup>20</sup> K'inalo hunu niman ña tinañ, caw tzetc'a k'uybe ayicto yul; ay munlabal naba oro yeb naba plata ayicto yul. Aypaxo munlabal naba te'ñe, aypaxo naba tx'otx'ñe. Huntek'an munlabal tu' ay ec'bal yelapno ismunil, aypaxo xin comontañe ismunil. <sup>21</sup> Lahanoñ haca' huntek'an munlabal tu'. Tato sunil machiswalilal chicobejcanoj, niman jelapno yul sat Comam Dios. Haxa Comam ayoñ yet, xacoñocnico yu Comam yïñ ismunil, helanoïxa cow-atx'en sunil isc'ulal.

<sup>22</sup> Elañ tet sunil istx'ojal choche ebnaj hawet tzehal iswatx'e; wal xin ocañ tzujno yinta istoholal. Cam lahico hawanico hawanma yïñ Comam, xahan chawil hawet anmahil. Caw ayojab ak'anc'ulal yul hawanma haca' sunil macta chawten Comam yïñ.

<sup>23</sup> Yaj mach chawabeto tzoti' machiswalil matzet chaliloj, yuto hawohtaj tato howal chíti huntek'an tu'. <sup>24</sup> Yuto hune' ischejab Comam Dios, mach chiyu yanito isba xol howal. Wal xin c'ul chute isba yïñ sunil anma, helanpaxo iscuywahi, yeb xin niman chute isc'ul. <sup>25</sup> Ak'anc'ulal xin chiyu iscuywa yïñ mac mach chischah cuybanile, yuto chalo yanico huntek'an mac tu' Comam Dios yïñ isc'ul cat ishelni isbeybal, cat yohtañenilo hune' cuybanile caw yeli, <sup>26</sup> yuñe iscolchalo yul isk'ab naj

---

\* 2:19 Nm 16:5

matzwalil bay preso yeco yu naj; chiswax'en baytet choche isc'ul naj.

### 3

#### *Isbeybal anma yii islahobal tz'ayic*

<sup>1</sup> Yilal hawohtañeni tato yet islahobal tz'ayic caw ayej isya'tajil chihuli. <sup>2</sup> Ay anma ti' ha'ñech'an chisxahanñe isba. Chanico yanma yii ch'en melyu, chislolo'ñen isba cat yinipaxocañ isba, cat yoc yalno tzoti' tx'oj yii Comam Dios. Matxa chisyije tzet chal ismam ismi'. Matxa chiyak' yuch'andiosal yii tzet chiak'lax tet, matxa tzet chalilo cuybanile yet Comam Dios yul sat. <sup>3</sup> Mach choche yet anmahil, yeb machi tz'ay isc'ul yii hunuxa yet anmahil. Chisbalcañ tzoti' machiswalil yii yet anmahil. Caw mach chu istoholbañenico isba yii isc'ulal, haca' hunu no nok' caw how hac tu' chute isba, chiscajpaxo isc'ulal. <sup>4</sup> Chipaq'uico yii yet anmahil, caw mach chixiw iswax'en istx'ojal, nohna yu tzet ye tu' matzet chaliloj. Ha' tzet ye tu' choche isnimanil ha' chiswax'e selelo tzet choche Comam Dios. <sup>5</sup> Chiyalni ebnaj tato ayco isnabal ebnaj yii Comam Dios, yaja' isbeybal ebnaj chiyeniloj ta mach ayoco Comam Dios yii isnabal ebnaj. Mach chawaco haba xol huntex'an ebnaj tu'.

<sup>6</sup> Yuto xol ebnaj chiwalti'an, ay ebnaj chiocto yul ña, cat yoc ebnaj ismonten ebix ix yuñe issomchato iswi', yuto machi yip isnabal ebix yu nohna yanma ebix yu istx'ojal, chisyijento ebix tzet choche isc'ul. <sup>7</sup> Huntex'an ebix tu' xin, ayñetic'aco ebix iscuywi, yaja' mañtic'a chik'oji ebix istxumnilo hune' cuybanile caw c'ul. <sup>8</sup> Haca' yu iscajwa naj Janes yeb naj Jambres yii naj Moisés, hac tu' chu iscajwa huntex'an anma ti' yii cuybanile yel chala. Caw etaxnalo isnabal ebnaj tu', mach yeloj caw c'ul yeco yanma ebnaj yii Comam Dios.

<sup>9</sup> Wal xin machi nahatli istx'ojal ebnaj tu', yuto chiix-tañwoti issucal ebnaj yu anma, haca' yu yixtañwilo ebnaj cajni naj Moisés.

*Islahobal chejbanile yalto naj Pablo tet naj Timoteo*

<sup>10</sup> Yaja' wal hach ti', caw tzujanach yii cuybanile walcanojan, yeb sunil inbeybalan yeb innabalan. Ilbil hawu tzet wute wanico wanmahan yii Comam Dios, yeb innimanc'ulalan, yebpaxo yii inxahanñenan wet anmahilal. Wak'nipaxo techahojan sunil isya'tajil. <sup>11</sup> Hawilpaxo yet yak'lax ec'oya' wanmahan, yeb yet yul isya'tajil wibañan. Huntেক'an wak'lenan yet wec'an yul coñob Antioquía, yeb bey coñob Iconio, yebpaxo bey coñob Listra. Yii huntেক'an isya'tajil wabetu'an, Comam Dios quincolnilojan xol sunil. <sup>12</sup> Yii caw yeli, macñetic'a choche c'ul chute isbeybal yu ayco yanma yii Comam Jesucristo, caw masan chabe isya'tajil yu yet anmahil. <sup>13</sup> Wal ebnaj matzwalil chute isba yeb ebnaj subcham anma tu', ip islahnico yanito isba ebnaj xol istx'ojal, chetato ebnaj isnabal yet anmahil cat xin yetanpaxto isba ebnaj.

<sup>14</sup> Yaj wal hach ti', lahico haliñban haba yii cuybanil cuybilxa hawu, hune' hawayto yul hawanma. Hawohtaj mac cuyñehach yii. <sup>15</sup> Hach ti' nich'anachto hacuyni cuybanile yet Comam Dios. Hune' cuybanile chiak'ni ishelanil hanabal, cañyanito yii colbanile yu hawayto yul hawanma yii Comam Jesucristo. <sup>16</sup> Sunilal tzet ayayo yul Yum Comam Dios yalañ ischejbanil Comam watx'ina yu ebnaj ischejab. Caw xin ch'ocnico coñiscuyni yii isyelal cat isyenilo bay mach t'iñano jecoj, cat iscachwa jii yii cotx'ojal, yeb coñiscuyni yii sunil istoholal. <sup>17</sup> Yuñe tz'ajan lahan chucano mac yetxa Comam Dios yehi, caw helanxa chielcanico iswatx'en sunil isc'ulal.

## 4

<sup>1</sup> Yiñ sat Comam Dios yeb yiñ sat Comam Jesucristo, Comam chul Jahawiloj, yeb chul ilno ismul macta itzitz yeb macta camomxa, chintak'etojan <sup>2</sup> ta chawalic'o cuybanile yet Comam xol anma. Ta choche anma yabe', maca mach choche anma yabe', yaja' masan chawalic'oj. Ak' yohtañelo yiñ istx'ojal chiswax'e, cat xin hacachwa yiñ. Chawiptzenpaxoj, yeb niman chawute hac'ul hacuynipaxo yiñ cuybanile. <sup>3</sup> Yuto ay hune' tiempohal chuli bay matxa chischah yabe' anma cuybanile caw yel chala. Haxañe comon tzoti' choche yabe'. Yuxin hantañe ebnaj cuywawom chiscutxbaco anma, cat yoc cuywal yiñ anma tu', yaja' cachañe tzoti' caw choche isc'ul anma tu' chal ebnaj. <sup>4</sup> Anma tu' chismajche istxiquin yiñ cuybanile yel chala, yiñxañe xin comon ic'ti' bay chaco yanma anma tu'. <sup>5</sup> Yaja' wal hach ti', toholojabñetic'a chawute hanabal, techahojab isya'tajil hawu, ec'añ hawala'c'o Tzoti' yet colbanile, yije hamunil tzabiloco hawu.

<sup>6</sup> Yaj wal haninti'an toxa chinpotx'laxan haca' huno no nok' chioc yiñ xahanbalil, caw cawilxa yeti istz'ayical bay chincaman. <sup>7</sup> Haca' hunu mac chioc yiñ hunu añe, hac tu' yu wak'ni wanmahan inmunlahan yiñ ismunil Comam Dios. Tinañ xin xaquink'ojihan inlahnihan immunilan yiñ caw c'ul, caw inya'ilñehan cuybanile bay ayco janma. <sup>8</sup> Wal tinañ c'uwanxa hune' sabehal chiak'lax wetan ispaj seles inmunilan. Hune' chak' Comam wetan yet chiapni istz'ayical bay chul Comam istoholalñetic'a chiswax'e, cat yilni yiñ tzet chielico anma. Maññetajinan xin chinchahan inmatanan tet Comam, to chischahpaxo sunil anma yiñ sunil isc'ul chiechmali yiñ yulbal Comam yet iscayelal.

*Hune' colwal isk'an naj Pablo tet naj Timoteo*



<sup>9</sup> Chiwochehan ta chawaco yíiñ hac'ul hawul quin-hawilnojan yíiñ añe, <sup>10</sup> yuto naj Demas xaquisbejcanojan naj, xato naj bey Tesalónica, yuto ec'bal ayco yanma naj yíiñ tzet ay yul sat yibañik'inal ti'. Wal juǵta Crescente xin, hata bey Galacia to naj. Walpaxo juǵta Tito xin, hata bey Dalmacia topaxo naj. <sup>11</sup> Cachanxañe naj Lucas ayc'o inc'atañan. Wal xin ec'añ hawik'a naj Marcos cat hawiniti naj tawintaj, yuto chiwochehan chicolwa naj wintajan yíiñ ismunil Comam Dios. <sup>12</sup> Wal naj juǵta Tíquico, xainchejtojan naj bey Efeso. <sup>13</sup> Yet chaǵtita, chawiti hune' incapahan wacanojan bey yatut juǵta Carpo, bey coñob Troas, yeb huntেক'an inlibrohan, yeb huntেক'an wuman caw yilal yehi.

<sup>14</sup> Naj Alejandro, naj chac'om ch'en, tzetc'axa ismachiswalilal xaiswatx'e naj wiñan. Ha' Comam Dios chipajtzeno tet naj, haca'tic'a ismachiswalilal naj tu'. <sup>15</sup> Chawil haba tet naj, yuto caw chiscaj naj cuybanile chijalic'o ti'.

<sup>16</sup> Yet wocan babel sata ebnaj yahaw yu yillaxi ta ay inmulan, caw machi hunu mac quincolnihan. Sunil ebnaj quinbejnicanojan; machojab xin chitit ishowal Comam Dios yibañ ebnaj yu hune' tu'. <sup>17</sup> Yaja' wal Comam Dios colwa wiñan, yak'nipaxo wipan yuñe yijni isba walnic'ojan cuybanile yet colbanile xol sunil anma mach Israeloj, hac tu' yu yabencantoj. Caw colwa Comam wiñan haca'tañe quiniscolan Comam yul isk'ab no' balam. <sup>18</sup> Ha' Comam Dios chincolnihan tet sunil ismachiswalilal, cat xin quinis'ubanan Comam yuñe quinyinitojan isc'atañ yul satcañ. ¡Alaxojabico ismay Comam Dios yíiñ sunilbal tiempo! Hacojab tu'.

*Yet yalnito naj Pablo ta chil isba ebnaj juǵtaj*

<sup>19</sup> Chawal tet ix janab Prisca yeb tet juġta Aquila ta chil isba. Chawalpaxo tet yuninal juġta Onesíforo ta chilpaxo isba. <sup>20</sup> Wal naj juġta Erasto wacanojan naj yul coñob Corinto, walpaxo juġta Trófimo yabi ay naj, yuxin wacanojan naj yul coñob Mileto. <sup>21</sup> Chawaco yiñ hac'ul hatit yiñ añe yalañito maġto chioc ha' ñab. Chalto juġta Eubulo yeb juġta Pudente yeb juġta Lino yeb ix janab Claudia ta chawil haba yiñ hacawil. Yeb sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam bey ti' chalpaxtoj ta chawil haba.

<sup>22</sup> Ha'ojab Comam Jesucristo chioc hawetbihoj, cat xin yak'ni Comam isc'ulch'anil isc'ul teyet hesunil bey tu'. ¡Hacojab tu'!

## Nuevo Testamento yii abxubal

New Testament in Jakalteko Eastern; jac (GT;jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

**© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Apr 2018 from source files dated 19 Apr 2018

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c